

■ **ER-Translations GmbH**, bisher in Dachsen, CH-020.4.034.201-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 215 vom 06. 11. 2006, S. 23, Publ. Nr. 3623010). Gründungsstatuten: 25.10.2006. Statutenänderung: 13. 06. 2008. Sitz neu: Herisau. Domizil neu: Kasernenstrasse 1, 9100 Herisau. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Kommunikation für Produkte, Prozesse und Informationen. Sie erstellt Uebersetzungen von Informationen und Dokumentationen. Sie kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Ferner kann sie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche dem Zweck der Gesellschaft dienen. Stammkapital: CHF 20'000. Nebenleistungspflichten gemäss Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch Brief an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Vom Gesetz abweichende Abtretungsmodalitäten der Stammanteile gemäss Statuten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Speck, Monika, von Zug, in Maur, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ramsauer, Rudolf Ernst, von Herisau, in Gonten, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 5 Stammanteilen von je CHF 1'000 (bisher: in Dachsen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einem Stammanteil von CHF 19'000); Ramsauer, Erica, belgische Staatsangehörige, in Gonten, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 15 Stammanteilen von je CHF 1'000.

Tagesregister-Nr. 648 vom 16.06.2008
(04531460 / CH-020.4.034.201-9)